

**Dane recenzenta**

Prof. dr hab. Marek Moździerz

Poznań, 29 października 2022 r.

Akademia Muzyczna im. I. J. Paderewskiego

W Poznaniu

**Recenzja w przewodzie doktorskim mgra Luzhen Shi****Zleceniodawca recenzji**

Rada Dyscypliny Artystycznej Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina pismo z dnia 27 czerwca 2022 r.

Zlecenie podjęte na podstawie *ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce* (Dz. U. z 2021. poz. 478).

**Dotyczy**

Powierzenia mi funkcji recenzenta przewodu doktorskiego, w dyscyplinie artystycznej sztuki muzyczne Pana Luzhen Shi.

Do przekazanej umowy zamawiającej recenzję przez UMFC załączono:

- Pracę doktorską zarejestrowaną na nośniku elektronicznym - płyta CD zawierająca trzynaście chińskich pieśni artystycznych XX wieku.

Rejestracji dokonano w okresie od 16.09. 2021 r. do 16. 03. 2022. w Sali Koncertowej UMFC i Chińskiej Sali Koncertowej.

- Dysertację stanowiącą opis pracy doktorskiej zatytułowaną:

**Charakterystyka muzyczna i styl wokalny chińskiej pieśni artystycznej XX wieku**  
- na przykładach wykonywanych utworów.

## Recenzja przedstawionej pracy doktorskiej

Praca doktorska to zarejestrowane na płycie CD w Sali Koncertowej UMFC i Chińskiej Sali Koncertowej w okresie od 16.09. 2021 r. do 16. 03. 2022 r. trzynaście chińskich pieśni artystycznych powstałych w XX wieku. Doktorantowi towarzyszą pianiści: dr hab. Beata Szebesczyk, dr Yan Rong i dr Haoyue Zhang.

Nagrane pieśni to:

1. Qing Zhu - *Mieszkam u źródeł Rzeki Jangcy*
2. Qing Zhu - *Rzeka płynie na wschód*
3. Huang Zi - *Trzy życzenia kwiatu róży*
4. Huang Zi - *Tęsknota za domem*
5. Huang Zi - *Szkartatne usta*
6. Xiao Youmei - *Pytanie*
7. Zhang Hanhui - *Na rzece Sanghua*
8. Lu Zaiyi - *Patrzac w stronę Domu*
9. Lu Zaiyi - *Dom*
10. Lu Zaiyi - *Kiedy wszędzie Księżyc*
11. Su Yue - *Pełnia Księżyc w Zachodniej Wieży*
12. Zhou Yi - *Spinka w kształcie Feniksa*
13. Tao Siyao - *Ach, chińska ziemia*

Łączny czas nagrania 41 minut i 15 sekund.

Przedstawione kompozycje obejmują różne okresy historyczne wieku XX i przedstawione są w ujęciu chronologicznym od powstałych najwcześniej po kompozycje z końca wieku. Wykorzystane w nich teksty to utwory pochodzące z klasycznej poezji chińskiej oraz poezji współczesnej.

Doktorant w skuteczny sposób podejmuje próby łączenia technik wokalnych europejskiego *belcanto* z techniką wokalną chińskich pieśni artystycznych. W pracy szczegółowo omawia podobieństwa i różnice w podejściu do technicznych rozwiązań zastosowanych w poszczególnych pieśniach.

Dzięki dogłębnej analizie którą opisuje w dysertacji, materiał muzyczny został przez doktoranta odczytany i przekazany w sposób jasny i przejrzysty. To pełna ekspresji ciekawa i przemyślana interpretacja.

Wszystkie pieśni wykonał prezentując pełne spektrum swojego warsztatu wokalnego. Przyciąga uwagę swoboda wypowiedzi słownej, wokalne i muzycznej.

Rozwój omawianego gatunku ukazuje zmieniający się charakter pieśni co daje możliwość stosowania różnorodnych środków wyrazowych. Wszystkie stany emocjonalne znajdujemy w interesująco zbudowanej interpretacji. Równocześnie stosuje właściwe dla określonego stanu emocjonalnego narzędzia wyrazowe w warstwie wokalne. Efektem tych działań jest przekaz przekonujący i barwny.

Widoczna myśl interpretacyjna zawarta w prezentowanym dziele, przemawia ekspresyjnym bogactwem barw i odcieni i decyduje o oryginalnym, wysokiej wartości dziele artystycznym.

Obszerna dysertacja zatytułowana: *Charakterystyka muzyczna i styl wokalny chińskiej pieśni artystycznej XX wieku – na przykładach wykonywanych utworów* przygotowana została bardzo starannie. Autor w metodyczny sposób poddaje szczegółowej analizie kolejne pieśni. Pieśni poddawane są analizie w zakresie:

1. kontekst poetycki,
2. struktura muzyczna.
3. partia akompaniamentu fortepianowego.
4. struktura melodyczna.
5. technika wokalna.

Autor zamieszcza w pracy tłumaczenia pieśni i liczne przykłady nutowe co w pełni pozwala śledzić przemyślaną interpretację.

W czterech rozdziałach poczynając od ogólnej charakterystyki chińskiej pieśni artystycznej XX wieku w kolejnym rozdziale omawiając styl kompozytorski twórców wykonywanych pieśni z podziałem na okresy historyczne, dalej szczegółowo analizując poszczególne pieśni i w ostatnim rozdziale przedstawiając cechy narodowe i styl wokalny chińskich pieśni artystycznych, tworzy całościowe omówienie tematu określonego tytułem pracy..

Wiek XX to czas powstania chińskiej pieśni artystycznej. Dzięki otwarciu się Chin na wpływy estetyczne muzyki zachodniej powstaje ta wyjątkowa forma artystyczna. Łączy ona formalną strukturę muzyki zachodniej z chińskim stylem narodowym.

Autor dokonuje szczegółowego omówienia wszystkich zabiegów kompozytorskich podejmowanych przy powstawaniu poszczególnych pieśni, przy zachowaniu struktury formalnej ukazuje, iż prezentowane utwory zawierają w sobie znaczące elementy kultury chińskiej.

Trzy okresy historyczne: przed utworzeniem Chińskiej Republiki Ludowej (do 1949), po utworzeniu Chińskiej Republiki Ludowej (1949-1976) oraz czas *reform i otwarcia* (po 1976) ukazują społeczne i polityczne uwarunkowania powstania poszczególnych utworów. Zostały one omówione w sposób czytelny i wystarczający. Ta część pracy w jasny sposób przedstawia elementy determinujące przyjęcie konkretnych rozwiązań twórczych i dalej wykonawczych.

W zamyśle powstałej pracy „autor, jako badacz muzyki wokalnejsz studiujący za granicą, chciałby również przyczynić się do intensyfikacji i rozwoju wymiany kulturalnej pomiędzy Chinami i światem zachodnim, przyczyniając się do popularyzacji piękna tego mariażu chińskiej kultury narodowej z zachodnimi formami artystycznymi.” Zamyśl ten został w pełni zrealizowany.

Pisząc pracę autor sięga po bardzo bogatą bibliografię i twórczo ją wykorzystuje, przedstawiając swój stosunek do materiałów źródłowych. Doktorant w pracy wykazał się dużym potencjałem do prowadzenia działalności naukowej, a sama praca stanowi ciekawy materiał poznawczy.

Praca napisana jest w sposób jasny i przejrzysty. Także pod względem edytorskim przygotowana jest starannie choć autor nie ustrzegł się nielicznych ale dla całości obrazu nieistotnych błędów.

## **Konkluzja**

Praca doktorska mgra Luzhen Shi w części wykonawczej daje obraz artysty, który dzięki warsztatowi wokalnemu w pełni sprostał wymaganiom zrealizowania materiału muzycznego przyjętego w ramach pracy. Swoboda wokalna dała możliwość w interesujący sposób połączenia elementów muzyki chińskiej i europejskiej, co przekłada się na wzrost znaczenia tradycyjnej kultury chińskiej na międzynarodowej scenie muzycznej. Doktorant w

przedstawionej dysertacji, która stanowi ciekawy materiał poznawczy wykazał się dużym potencjałem do prowadzenia działalności naukowej. Problem naukowy prezentowany w pracy doktorskiej wnosi istotny wkład w rozwój dyscypliny artystycznej.

Niniejszym stwierdzam, że praca doktorska mgr Luzhen Shi spełnia wymagania art. 187 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. *Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce* (Dz. U. z 2021. poz. 478).

Stawiam wniosek o jej przyjęcie.

Krzysztof Horoch